



台灣宣教基金會通訊

TAIWAN MISSION FOUNDATION

P.O. Box 605035, Bayside, New York 11360-5035, USA
718-526-0078 / TaiwanMissionFoundation.org
Eileen@TaiwanMission.org

NO. **6**
2012年 12月 31日
December 31, 2012

會長的話 PRESIDENT'S WORD

楊宜宜 / Eileen Yi Yi Chang

<<台灣宣教展翅飛>>出版了!!!

感謝上帝奇異恩典, <<台灣宣教展翅飛>>終於出版了! 「台灣宣教基金會」設立六年以來所完成最大的工程, 大概就是出版<<台灣宣教展翅飛>>一本具有永久珍藏價值的書。它紀錄了台灣人民移居海外半世紀以來的台灣宣教故事, 總共花了三年半收集了來自全球六十多篇精選文稿, 並經由百多人力與心血才編成。書中包括一篇十九世紀以來的台灣宣教史。宣教種類遍及工業、客家、基層、鄉村、醫療、監獄、原住民、孤兒及老人養護等等。這本相當整全的台灣宣教文集, 流露著愛同胞救靈魂的熱情和付代價流血汗的行動。連編者譯者都深受感動。

本書兼具雙語及全彩的特色, 並穿插頗多深具歷史價值的照片與圖片, 總共384頁, 確實精美又有份量。希望它不但能感動今日讀者, 還能留作將來歷史學者研究參考之用。此書內容豐富字大易讀, 我們深盼此「一書可讀數代人」, 願這些感人的故事流傳久久遠遠!(請參本期p.20-21)

<<台灣宣教展翅飛>>初版2000本, 要當做2013年4月27日本會六周年慶禮物。因反應熱烈, 本會已決定再版3000本。相信它也是送給第二代或外國友人頗有意義的禮物。歡迎您及教會團體前來義買並支持出版印刷費。我們尚需募集美金\$35,000。

朋友! 讓我們同心祈禱: 福音天軍降寶島, 台灣宣教展翅飛! 阿們! 謹祝 聖誕快樂 新年蒙福

<<Taiwan Mission Taking Off>> is Published !!!

The biggest project since the establishment of Taiwan Mission Foundation six years ago has been the publication of "Taiwan Mission Taking Off", a book of permanent value to be treasured. It collected more than sixty stories worldwide spanning over half a century after Taiwanese people immigrated overseas. It took three and a half years and involved more than one hundred people. One invited article records Taiwan mission history since 19th century, the rest of them cover missions from industrial, Hakka, grassroots, rural, medicine, prison, aborigines, orphanage to nursing homes etc.

"Taiwan Mission Taking Off" is scheduled to be published in coming mid-April as the celebration gifts for our sixth anniversary on April 27th. 2013. We have received overwhelmingly enthusiastic responses about the first edition of 2000 copies, we will print the second edition of 3000 copies. Since this book is bilingual and in full colors, we believe it can be a very meaningful present, even for the second generations and your foreign friends. We hope you being the friends of TMF and church groups may support the publication. We still need to raise 35,000 US dollars. (Please see p.20-21)



Friends, let us pray wholeheartedly that "Heavenly Messengers Descend Upon Formosa" and "Taiwan Mission Taking Off". Amen!
Merry Christmas & Happy New Year!

咱是誰? 留學生雙語聖經事工



至2012年底本會已送出超過300本雙語聖經給海外台灣留學生查經班，及在台灣中學生，受刑人，吸毒者和弱勢族群等。



【留學生雙語聖經事工的迴響】感謝關心和祝福。也感謝貴基金會寄贈的聖經，在查經班是很大的幫助。恭喜妳(TMF楊宜宜會長)將於2013年4月封立牧師，願上主施恩賜福妳所做的工。
安雅堡台灣教會 陳浩德牧師 12/1/2012 密西根州



醫療宣教事工



WHO WE ARE Bilingual Bible Ministry to Overseas Taiwanese Students

By the end of year 2012, TMF had sent over 300+ copies of bilingual Bibles to overseas students Bible study groups, middle school students, prisoners, drug addicts and minority groups in Taiwan.



[Response of Bilingual Bible Ministry to Overseas Taiwanese Students] Thank you for your care and blessings. We appreciate the bibles you sent. They are great help for our bible study. Congratulations, President Eileen Chang, you will be an ordained pastor next April. May God bless you and the work you've done for Him.
-Pastor Ho-tek Tan of Taiwanese Presbyterian Church in Ann Arbor 12/1/2012 Michigan



TMF MEDICAL MISSION

10/14-16/2011翁蕭幸美傳道(左四)連繫本會醫療團隊，在中美洲哥斯大黎加的San Jose市，與當地醫療人員尤其是楊彰醫師(左一)，配搭從事醫療短宣義診癌症事工。當地四間教會聯合響應這個活動。
TMF Medical Mission Team served along with local doctors especially Dr. Yang Chang (left 1st) in Health Fair and Cancer Patient Seminar in San Jose in Costa Rico of Central America. Four local churches responded to this activity coordinated by Minister Hsin-Mei H. Weng (left 4th)



10/14-16/2011台灣宣教基金會的醫療團到哥斯達黎加做義診，蕭幸美傳道（護士）（右後方）在測血糖，TMF同工及當地的醫生們配合，在哥斯達黎加的台福教會舉行。陳彰醫師(左)量血壓。
 TMF Medical Mission Team's Health Fair In Costa Rica. Blood testing was carried out by the nurse, Minister Hsin-Mei Weng (right back); Dr. Patrick Chen was measuring blood pressure..



6/02/2012 本會醫療團隊在紐澤西Lawrenceville聖恩教會舉行義診，另有紐澤西台美團契長老教會及費城台灣感恩教會等共同協辦。(前排左起:總連絡劉照男長老, 楊士宏醫師, 郭惠美醫師, 陳彰醫師, 康滄海醫師/牧師; 二排左起: 趙主亮牧師, 趙林純英牧師娘, 黃連愛護士, 康莊淑貞牧師娘/護士 & 幾位青年義工)
 TMF medical team held a health fair at Grace Taiwanese Presbyterian Church in Lawrenceville, New Jersey, joined by the Taiwanese American Fellowship Presbyterian Church and the Taiwan Grace Church of Christ in Philadelphia. (photo: front left: Coordinator Elder Chao Nan Liu, Dr. Shug Hong Young, Dr. Amy Kuo, Dr. Patrick Chen, Dr./Pastor Joseph Kang; back left: Pastor & Mrs. Peter Chao, Kathleen Lu/nurse, Shu Jen Kang/nurse & some young volunteers.)



6/02/12 在紐澤西聖恩台美長老教會，本會醫療宣教全球督導楊士宏醫師，主持醫療講座。
 Dr. Shug-Hong Young, the Global Coordinator, of TMF Medical Mission, was hosting a Medical seminar in Grace Taiwanese American Presbyterian Church, New Jersey



5/21-22/2011 本會醫療傳道組自紐約前往亞特蘭大長老教會帶去義診及癌患社區服務。總聯絡陳慧貞姐(站立者)亦心理治療師。
 5/21-22/2011 TMF Medical Mission team went from New York to Atlanta Taiwanese Presbyterian Church to hold the community Health Fair and Cancer Patient Caring Seminar. Sister Huey Chen (standing) also a psycho-therapist, was the general coordinator of the event.

當前與進展



【台灣長期醫療宣教的建立】我有一住在美親戚李穎明醫師Dr. William Lee，因退休後擬作一些有意義的福音事工，盼能和您聯絡。他是第一代基督徒，由其夫人帶領信主。若蒙不棄，請給予指示之。敬頌主恩永偕 董芳苑牧師 1/26/2011 台北台灣 (編註：因為此求助信，本會於2011年5月成功安排差派李穎明醫師至屏東恆春基督教醫院當長期醫療宣教師)



WHERE WE ARE

[TMF Establishing Long Term Medical Mission in Taiwan]

I have a relative in USA, whose name is Dr. William Lee. He is retired but wants to do mission work. So, I suggested that he gets in touch with you. He is a first-generation Christian and was brought to faith by his wife. If you will, please guide him on how to begin his mission work. God be with you. Dr. Rev. Tong Fung-Wan, 1/26/2011 Taipei (Editorial Note: Because of this mail, TMF had successfully sent Dr. William Lee to Heng-Chun Christian Hospital in Ping Tung as long term medical missionary in May 2011.)



感謝翁思惠、翁蕭幸美牧師夫婦(右1,2)在7/30/12早晨，邀請一群牧師夫婦到加州聖地牙哥家中，聽取本會楊宜宜會長分享台灣宣教事工。(左起)蔡茂昌牧師，蔡尚男牧師，陳似伊師母，本會楊宜宜會長，楊中行牧師，陳今在牧師，盧瑞祺牧師，陳靜芬牧師，郭師母，郭文仁牧師，郭恩愛師母，蕭幸美師母，翁思惠牧師

7/30/2012 Thanks to a San Diego hosting couple of Pastor Shih-Huei Weng(first right) and Hsin-Mei Weng (second right) inviting a group of California pastor couples to hear the ministry sharing of Taiwan Mission from TMF President Eileen YiYi Chang (fourth left).

6/5/2012 台灣聖經公會總幹事蔡鈴真牧師(右二)偕同聖路易台灣基督長老教會紀元訓牧師(左一)來紐約訪問台灣宣教基金會楊宜宜會長(右一)，張富雄董事(中)及長島台灣教會林哲陽牧師(左二)

6/5/2013 Rev. L. C. Tsai (Right 2nd) of Taiwan Bible Society and Pastor James Chi (Left 1st) of Taiwanese Presbyterian Church of Greater St. Louis visited TMF president Eileen YiYi Chang (right 1st), board member Morgan Chang (middle), and Pastor Sek-iong Lim (left 2nd) of Long Island Taiwanese Church.

TMF 所設台灣宣教獎學金得主 的回響

【蕭幸美傳道/牧師娘獲本會2012年專業宣教訓練獎學金心得】-上Ruth Yeh教授的心理諮商課程(10/22-11/6/2012)的感想報告:我們開始將休斯頓學習到的課程，慢慢一邊運用在帶領不同年齡的心靈成長班和婚姻輔導，一邊回饋自己的手足台灣人。和外子翁思惠牧師一起接受一個多月的裝備後，覺得受益最大的，乃是我們自己，我們更願意破碎自己，成為神心意的器皿。

當希望自己成為宣教的前鋒部隊，又警覺到每個人都有醫治和傷害別人的能力時，讓自己具有自我審查的能力便十分重要。心理學上的治療，最重要的是進入到深度的治療，有勇氣面對過去的傷痛及知道自己傷在何處，以成熟觀點重新檢視自己。

我們受裝備在宣教中去幫助對方: 看見真正的自己並知如何被神接納，被神了解; 以不同的角度及觀點看事情; 學習情緒的疏導及人與人關係的修護，知道如何面對衝突尋求化解。總之，一顆最美的心，是雖然受過傷，卻產生出不傷害別人，乃是“懂你，聽你，愛你”，完全體諒與接納的心！

謝謝TMF對我的栽培，我將永遠記得你們的愛心，期待將來可以有效力之處。



蕭幸美牧師娘及先生翁思惠牧師(後排右1,2)在葉李麗貞(右前一)的心理治療診所裡，與來自不同國家，有三位是從台灣來的同學，一起上課

TMF MISSION SCHOLARSHIP WINNERS' RESPONSES

[Minister Hsin-Mei Weng Had Won 2012 TMF Scholarship for Professional Training] The statement after having Ruth Yeh's counseling classes from 10/22 to 11/6/2012: We started to use the skills we learned from the classes in Houston in cross-age spiritual growth class and marriage counseling class while at the same time trying to give back to our fellow Taiwanese people. We felt that we were the people who benefited the most from the classes during the month. We are now more willing to be broken by God to become God's vessel.

We wish to become pioneer missionaries but also are aware of the fact that we all have the ability to heal and to hurt other people. It is crucial that we have the sense of self-awareness. Speaking of psychological therapy, it is very important to go deeper into your mind, to be brave to face old scars and to know where they came from so that we can have a more mature perspective to look at ourselves.

We were equipped to help others come to know their true self (good and bad) and realize that they are accepted and fully known by God; to learn to look at things in different ways; to learn to cope with their emotions and repair their relationship with people; and to learn to how to face and deal with confrontation. In sum, the most beautiful heart is a heart that might be wounded but never wants to wound other people. It is a heart of complete understanding and acceptance that "knows you, listens to you, and loves you."

Thank you TMF for your support. I will always remember your love and hope that I'll be able to reward you in the future. Minister Hengbi Weng, Christmas 2012.

Minister Hsin-Mei Weng and her husband Pastor Shi-Hui Weng(back right 1,2) in the cross-age spiritual growth class and marriage counseling class by professor Ruth Yeh (right front 1st), with classmates from multi-countries, among them 3 classmates were from Taiwan.

【獲本會台灣宣教獎學金的神學生】

謝謝台灣宣教基金會提供獎學金給我，為你們的愛心來感謝神。雖然這僅是我在慕迪神學院的第一年，我非常喜愛這裡的課和老師，為著神的美意和旨意我會盡我最大的努力。盼望在不遠的將來，我有機會與台灣宣教基金會合作，願神祝福你們和你們的事工。華頌音, 芝加哥慕迪神學院 1/9/2011



感謝台灣宣教基金會提供獎學金，這對我博士學位的完成有很大的幫助。歲末年終將至，願主賜你們恩典與平安。正如你寄來的問候信所說，這是個艱難的一年，但願神因此更加顯出祂的恩典，來幫助基金會的事工。我會以禱告與你們同在。聖誕新年快樂。賴弘專12/20/2012 維吉尼亞州



感謝貴會在主裡給我們的支持，願神賜福予機構與同工，幫助更多弟兄姐妹及宣教單位，堅立教會，興旺福音。聖誕快樂 新年蒙恩 馬永年 晚華 12/19/2012 加州

[SEMINARIANS OBTAINING TAIWAN MISSION SCHOLARSHIPS]

Thank you so much for TMF for the Seminary Scholarship fund. I thank God for your kindness and love. Even though this is only my first year studying at Moody Theological Seminary. And by God's grace, I have enjoyed the classes and professors greatly. I will continue to do my best for His good will and purposes. I look forward to working with TMF in the advancement of the Lord's Kingdom in the near future. May the Lord bless you and your ministry and fill you with His Holy Spirit "Soli Deo Gloria"! Love, Sophia Hua 1/9/2011 Moody Seminary in Chicago

7/2009神學生賴弘專帶領長島台灣教會夏季聖經學校的學員參與水球遊戲。(左邊照片)

7/2009 Seminarian Hung-Chuan Lai (photo at left) leading in a waterball game for EQ Camp (Summer Bible School) students at Long Island Taiwanese Church..

Thank you so much for the Taiwan Mission Seminary Scholarship that will greatly aid in the completion of my PhD study. As the year is coming to a conclusion, I pray that the Lord shower His mercy and peace on you. It has been a difficult year, as your holiday greetings letter says, but may God manifest His grace even more on the TMF's ministries and projects. Our hearts and prayers will keep being with you. Merry Christmas and Happy New Year. Hung-Chuan Lai 12/20/2012 Virginia

3/24/ 2012 馬永年，梁婉華夫婦(左2, 左4)於正道福音神學院主辦之「婚姻家庭研討會」帶領工作坊(與大會講員Bailiwick夫婦合照)(右1,2)

3/24/ 2012 YungNien Ma, LEUNG YUEN WA(left2, 4) lead the workshops "Marriage and Family Seminar" organized by Logos Evangelical Seminary (with the seminar speaker Mr& Mrs. Bailiwick couple)(right 1,2)

Thank you for supporting us. May God bless you that you will be able to help more brothers and sisters, strengthen church, and spread the gospel. Merry Christmas and have a blessed NEW YEAR. Yung-Nien Ma & wife, 12/19/2012 California

慈善事工 CHARITY MINISTRY

【打球的孩子不會變壞，壞孩子打球會變好- 本會贈送姐妹會台灣加利利宣教中心希望之家四台乒乓球桌】

1/12/2012 TMF gave 4 ping pong tables to our sister organization-Galilee Mission Center/House of Hope in Taiwan to help the delinquents.



1/12/2012 本會楊宜宜會長(左三)及張富雄董事(左四)回台訪問台南玉井加利利宣教中心,並贈送四張乒乓球桌及球具給宣教中心及其屬下的希望之家,一個兒童及青年受刑人的收容所.盼能聘教練來教導孩子們.照片:加利利宣教中心陳坤生牧師/總院長及王明美師母/希望之家家長(左一二)

【本會連續四年關心莫拉克八八水災失家園的原住民孩子-聖誕禮金&助建慈濟大愛村中教堂的教育館】

12月1日我們台灣路竹教會佈置好的LED聖誕樹就要舉行點燈禮,民族教會、愛農教會、今年在岡山新開拓的原山福音站及偏遠的二集團教會,都會來跟我們一同點燈,宣告平安喜樂盼望的降臨,這幾間教會都是88水災受災的子民,我們將代台灣宣教基金會(註:美國的本會)發給學子獎助金。另外在大愛慈濟園區的愛農教會,需要蓋教育館,但建築經費預算1千多萬,需要募款。期待今年的聖誕,能帶

給苦難的原(住)民教會些許溫暖! 郭恩信牧師 高雄市路竹長老教會11/27/2012

(編註:本會董事會熱切響應此教育館的建築,並捐助百分之一(台幣十萬元),並感謝路竹的郭恩信牧師(後左三)代理本會關心八八水災災民)



[TMF Continues to Look After Morakot Typhoon Victims—Christmas Gifts & Building Fund for Education Center]

We (Lujhu TPC in Taiwan) are going to have a light-up ceremony with the Christmas tree that is decorated with LED lights on 12/1. Min-Chu Church, Ai-Non Church, new evangelical station, Yun Shan in Gan-Shan, and remote Re-Gi Church will all come to join the ceremony to declare the arrival of peace, love and hope. The people in these churches are all the victims of Morakot flood. We will be representing TMF of America to give scholarship to them. Besides this, there is good news for Ai-Non Church in Da-Ai Tzu-Chi Village. Kaohsiung government gave them a piece of land to build an education center. There will be a fellowship room, nursery room, kitchen and parsonage. But Ai-Non Church needs to raise fund for it. The budget for this building is 10 million NT dollars. We hope that Christmas this year will bring some warmth to these suffering aboriginals! Pastor En-Hsin Kuo, Lujhu Presbyterian Church, 11/27/2012 Kaohsiung (TMF board responded to this news and donated NT \$100,000 dollars)

Passport to TAIWAN Morning Music Worship

台灣巡禮 母親節紐約聯合廣場晨間音樂佈道會
May 13, 2012, 11:30 am-Noon, New York Union Square Park North

TMF再次受邀進入公園佈道

2012年5月13日的台灣巡禮洽遇母親節，本會再度受主辦單位邀請舉開30分鐘簡短緊湊的佈道會。由本會楊宜宜會長組成一支四部合唱佈道團(團員：照片左起：陳哲卿，徐偉峰，吳麗娟和楊宜宜)，和本會樂團何佩青等從事音樂佈道。除了感人的詩歌“母親您真偉大”“紀念母親”“遊子吟”之外，楊會長特別朗誦“紀念母親”及早期宣教師馬偕博士所寫之詩“最後的故鄉—馬偕之歌”(附於後)，最後大家以詩歌“為這塊土地我誠心祈禱”在楊宜宜會長祝禱聲中結束這次佈道會。



TMF SECOND PARK EVANGELICAL EVENT

5/13/2012 TMF was invited to do an evangelical event for the second time at Union Square Park North in Manhattan, New York City. TMF President Eileen YiYi Chang organized a quartet (quartet members see photo from left: Jeffrey Chen, Carl Hsu, Catherine Wu and Eileen YiYi Chang), and sang the mother's day songs such as "Wonderful Mother", "A Son Leaving Home". President Eileen read the touching poems of "A Mother's Love" and "Last Resting Place-Song of MacKay" written by the early missionary Dr. George MacKay. (See Below) The short event ended with the praise song of "For This Our Nation, We Ardently Pray" and President Eileen's Benediction. A-Men.



-最後的故鄉 - 宣教師馬偕之歌-

我心所愛的台灣啊! 我的青春攏總獻給你。
我心所愛的台灣啊! 我一生的歡喜攏在此。
我愛舉目看高高的山嶺，深深的山谷，與海岸外口
一湧一湧的波浪。
喔!這些我永遠都看不倦(sian) !
我心割未離的台灣啊!! 我一生攏獻給你。
我心割未離的台灣啊!!在彼我找到我的歡喜快樂。
我意愛在海浪起落的聲與搖動的竹子影彼，找到我
最後安息的所在。

<http://www.jesusloversincleveland.org/English/biographies/mackay/mackay.htm>

-Final Resting Place -Song of MacKay-

How dear is Formosa to my heart!
On that island the best of my years have been spent.
How dear is Formosa to my heart! A lifetime of
joy is centered here.
I love to look up to its lofty peaks, down into
its yawning chasms, and away out on its surging seas.
How willing I am to gaze upon these forever!
My heart's ties to Taiwan cannot be severed!
To that island I devote my life.
My heart's ties to Taiwan cannot be severed!
There I find my joy.
I should like to find a final resting place within sound
of its surf and under the shade of its waving bamboo."

短宣剪影

6/24~7/16/12年張愷安傳道暑期短宣隊
Pastor Jeffrey Chang led a mission team
from Grace-Christian Church in NY.



紐約法拉盛恩光教會的台灣短宣隊隊員，及張景祥牧師娘蔡素真(左前一)。The Taiwan Mission Team. (Left to Right) Minister Su Cheng (form left 1st), Tcking Chang, Thomas Leu, Peggy Tsai, Henry Liao, Timothy Lin, Eve Liao, Tiffany Chen, Christine Pang.

6/15~25/11林炳宏牧師北加音樂短宣隊
Mission Formosa music team led by Pastor Michael Lin



美國北加台灣宣教音樂短宣隊團員探訪屏東監獄
Mission Formosa team visited Pingtung Prison

SHORT TERM MISSION CLIPS

杜智平牧師暑期短宣隊
8/13/2012 Pastor Chih Pin Tu led
Harvest International Center team wor-
shipped with Beinan aboriginal children
in Taitung



短宣隊在台東市區，與卑南族原住民中小學生一同敬拜讚美上帝

7/02~22/12Katie Kuo率洛杉磯喜信長老教會短宣隊到台南伯特利台福教會短宣
7/02~22/12 Katie Kuo led a mission team from Taiwanese Presbyterian Church of Joy in LA to Bethel Evangelical Formosan Church in Tainan



台南的孩子們很高興能有機會認識到主耶穌和學習英文
The children in Tainan rejoiced at the opportunity to learn English and learn about Jesus.

台灣宣教基金會五周年慶 TMF 5th ANNIVERSARY

5/5/2012 本會於紐約王朝豪庭溫馨舉辦五周年慶約150人參加

5/5/2012 TMF happily held 5th Anniversary Celebration at East Manor Restaurant in New York with 150 attendants



感謝長榮大學副校長黃伯和博士/牧師(右) 藉來訪美東機會特來參加本會五周年慶並帶來賀禮, 一幅雕畫匾額”耶穌為門徒洗腳”. Many thanks to Vice President Rev.Dr. Bo-Ho Huang (right) of Chang Jung Christian University in Taiwan for attending TMF 5th Anniversary Celebration while visiting America east coast and gave TMF a gift of carving relief “Jesus Washing the Disciples’ Feet”.



紐約福爾摩沙合唱團以美妙詩歌祝福本會五周年 Formosa Chorus in New York blessed TMF 5th Anniversary with several beautiful songs.

2/19/2011 本會農曆新年同工感恩午餐會

Lunar New Year TMF Coworkers
Thanksgiving Luncheon

2/19/2011農曆新年同工感恩午餐會: 感謝董事陳彰醫師及夫人郭惠美醫師以日本料理慷慨招待辛苦的45位同工群.

A lot of appreciation to TMF faithful and hard working coworkers. Special thanks to TMF board member Dr. Patrick Chen and wife Dr. Amy Kuo for generously treating some 45 coworkers the Japanese food.



陳彰醫師及夫人郭惠美醫師(左一二) Dr. & Mrs. Patrick Chen (left 1 & 2)



林李秋香姐分享宣教經驗(左一) Sister Judith Lin sharing Taiwan mission (Left 1st)



感恩宣教大會特寫

由於 Sandy 珊蒂颶風在10/29-30的大風災加上水災使美東區斷電斷樹斷路，地鐵停駛汽油短缺，10/29的月禱會臨時改以各自在家中禱告。11/3本會雙語感恩宣教大會「聖教會宣教史」講員呂桔誠教授夫婦台灣班機取消也不克來美，本會遂在10/30週二快速決定取消宣教大會並立刻展開通知參會者。但為防有人電郵電話手機都不通聯絡不到跑來參加，11/3會長副會長及張富雄董事買20個麵包到會場，結果還是沒有人來。

謝謝呂桔誠教授以愛心特地從台灣快遞寄來八盒奇美鳳梨酥慰問，溫暖我們的心，並都已分送幾個幫忙預備節目的教會團體。



2012台灣宣教基金會感恩宣教大會海報
2012 TMF Thanksgiving Mission Convention poster



2012台灣宣教基金會感恩宣教大會節目表
TMF Thanksgiving Mission Convention Program

SPECIAL REPORT ABOUT TMF MISSION CONVENTION

Hurricane Sandy hit the U.S. East Coast from 10/29/2012 to 10/30/2012. The strong wind and flood caused power outage, gas shortage, broken trees and roads. The subway service was suspended as well. We cancelled the monthly prayer meeting scheduled for 10/29/2012 and asked everyone to pray at home. One of the keynote speakers Joseph Lyu, who was supposed to speak about the Holiness Church History of Taiwan Mission - couldn't fly to the States, so on Tuesday 10/30/2012, TMF decided to cancel the Annual Convention. We immediately attempted to contact the prospective participants. TMF President Eileen, vice president elder Ching-yen and board member Morgan Chang still bought twenty meals to the site in case we were unable to reach some participants on 11/3. Fortunately no one showed up.

Thank professor Joseph Lyu for his kindness as he took the time to mail eight boxes of pineapple cakes from Taiwan. We already distributed all of them to those who helped.



取消2012台灣宣教基金會感恩宣教大會節目表
Cancelled 2012 TMF Thanksgiving Mission Convention





如雪片般的來函與關心



【11/3/2012本會宣教大會因世紀姍蒂颶風取消】接到緊急通知宣教大會取消的消息，你們都好嗎？了解這次姍蒂颶風帶給美東地區人民的傷害相當大，不知台灣人教會或兄弟姐妹們又如何？我們持續在禱告中紀念受災的子民，求主扶持，幫助重建工作順利進行。也求主助大家在患難中更加堅定依靠主。僅向各位同工轉達關心之意。陳坤生牧師暨全體同工敬上 11/9/2012 台南市玉井加利利宣教中心(本會姐妹會)

謝謝通知取消宣教大會。過去的六天晚上，我們都睡不好，午夜以後溫度降低，室內溫度大約是攝氏9度C，希望一切趕快回復正常。汽油是另外一個問題，排隊等候加油大約要等上兩個小時。蕭淵明長老（台灣宣教基金會宣教訓練學校校長） 紐澤西

感謝來函...11/3台灣宣教大會雖無法舉行..但相信神必有更美好的時間...為您們禱告
.陳淑英傳道 台灣潭子工業福音中心11/2/2012

知道美國紐約皇后區受創嚴重，願主保守
陳琇玟(台灣神學院音樂教授) 11/2/2012台北

但願所有基督徒都為受災區的復原和得幫助禱告，求神停止祂的憤怒，賜福給美國和全世界。
李穎明醫師/宣教師 台灣恆春基督教醫院

你們一切都好嗎？恢復的狀況如何？願你們一切都平安
施旭傑傳道 11/2/2012 洛杉磯



姍蒂颶風電視現場轉播圖

Sandy hurricane live TV broadcasting

SHOWERS OF MAILS

[11/3/2012 TMF Convention Cancelled Due to Hurricane Sandy] I just received news about cancellation of annual mission meeting. How are you all? I know how grave the damage Hurricane Sandy has caused on Eastern America. I wonder how Taiwanese church and our fellow brothers and sisters are now? We will continue to pray and remember those who suffered from disasters. May God sustain them and help them rebuild their homes. We also pray that the more sufferings you went through the stronger you grow and the closer we rely on God. Please send my regards to everyone. Rev. Kun-Sheng Chen, President of Galilee Mission Center (TMF sister organization) 11/9/2012 Tainan, Taiwan

Thank you for informing me about the cancellation of TMF Annual Convention. In the past six nights, we were unable to sleep well. The weather was colder after midnight and room temperature was about only 48°F. We hope that we may be able to get back to normal life soon. Gasoline is another issue to us. The line is a long 2 hours of waiting. (Samuel Siau, Dean of TMF Mission Training School)11/4/2012 New Jersey

Thank you for your note. Although the Annual Convention is cancelled, I believe God has a better timing. We will pray for you. Minister Chen Su-Yin, Tanzu Industrial Gospel Center 11-2-2012 Taiwan,.

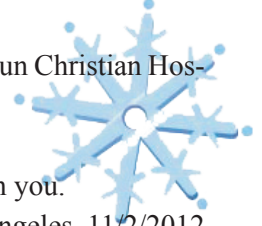
We know Queens in New York City suffered a lot. May God keep you all. Show-Wen Chen 11-2-2012 Taipei

May all of Christians pray together for the relief and recovery from the disaster(Sandy Hurricane).May God stop His anger and bless America as well as the whole world.

Dr. Ying-Ming William Lee, Heng-Chun Christian Hospital

How is everybody? May peace be with you.

Minister Jack Shin, Los Angeles 11/2/2012





【慰問代禱】非常感謝您和諸位兄姐的慰問卡片。這次生病(胰臟癌)很突然，從前可以自由自在計劃想要做的事，現在就得聽從神要在我身上如何做了。您們的代禱會是我得力最大的來源。
李弘毅(本會長年支持者及台灣鄉村福音尖兵)11-5-2012 紐約(編註:請宣教之友們在愛中代禱)

[Comfort and Prayer] Great thanks for your consoling card. The sickness (pancreas cancer) caught me off guard. I used to do whatever I liked before but now it is up to God who does whatever He wills. Your prayer is the source of power for me. Philip Lee from New York (Editor's Note: Elder Lee is a long term TMF supporter & mission warrior of Village Gospel Mission in Taiwan. Please pray for brother/elder Philip in love.).

【藝術女勇士】謝謝妳常常關心與鼓勵。神疼憫人，祂派好多天使來幫助我，及時的將我從谷底拉起，若我有什麼可誇的(入選惠特爾市當代畫家特展)，就是神與天使們的功勞。心裡也常惦記您們所作美好的工。願神繼續帶領，並大大賜福。李淑櫻Nami Yang, 2012 洛杉磯

[Woman Warrior of Art] Thank you for your care and encouragement. God loves those who have a simple heart. He has sent many angels to help me out and pulled me out of trouble in time. If there is anything worthy of praise (Painting prize of Exhibition, Whittier City, May 2012), they are God's and angels' work. I often think of your wonderful work. May God keep leading you and bless you greatly. Nami Yang, 2012, from Los Angeles

【本會通訊傳千里留後世】

宜宜姊:接到(美國)台灣宣教基金會通訊5號，知道妳負起重責，推動福音，又能為台美人和台灣學生發聲，真是令人佩服。該感謝妳多年來的付出 敬頌 平安

張炎憲(吳三連台灣史料基金會董事亦台灣歷史館前館長) 02/20/2012台北

[TMF Newsletter Spread Far and Wide as Legacy]

Dear Eileen, I received TMF's Newsletter No. 5. Knowing that you've carried a heavy load to spread the gospel and serve as a connection between Taiwanese American and overseas Taiwanese students, it is very admiring. Thank you for your dedication for the past many years. Peace be with you. Yen-Shien Chang (Wu Shan-Lien Taiwan Historical Materials Foundation Director and former Curator of the Taiwan History Museum), 02/20/2012 Taipei

我住Columbus, 俄亥俄州. 收到寄來的通訊，我會與教會的人分享。謝謝 祈求上主祝福您們。

李玲玲 3/21/2012 俄亥俄州

I am living in Columbus, Ohio. I received the newsletter and will share it with church members.

Thank you and may God be with you. Ling-Ling Huang 3/21/2012 Columbus, Ohio



【與哀哭的人同哀--紀念本會忠心支持者蘇榮二兄安息主懷】

真感謝上帝e恩典kap慈悲，祂時刻kap咱佇的。祂是愛、福氣、平安kap向望。祂永遠不放棄咱，祂是咱的避難所、盾牌。多謝恁的關懷、鼓勵、愛心kap代禱。願以馬內利！願佇禱告中互相紀念！

陳昭容(蘇榮二遺孀) 家族一同敬上 10-20-2012 紐澤西

[Weep with Those Who Mourned—Remember Faithful Supporter Ron-Er Su who Rested in God's Arm] We are thankful for God's mercy and His walking with us day by day. He is love, blessing, peace and hope. He has never given up on us. He is our shelter and shield. Thank you so much for your care, encouragement, love and prayers. Emmanuel and remember each other in prayer. Widow Mrs. Terry C. Su & Family 10-20-2012 New Jersey

【關心退休台灣宣教師】這是我們第六年住在退休社區裡，家人都在附近，我們很感恩。我的氣喘病讓我要更加小心、持續用藥，保羅的健忘讓我們常常彼此找來找去（他2007中風過）。謝謝你們跟我們保持連絡，我們這裡有七吋半的雪，現在又開始下了…新年蒙恩！2012 聖誕節 愛你們的退休宣教士 Lucy & Paul Alexander歐保羅，印第安那州。

[Care for Retired Taiwan Missionary] This is our 6th year to live here in this very special retirement community. We are thankful for the nearness of family. My asthma keeps me cautious and medicating, and Paul's forgetfulness sometimes leaves us looking for each other (Paul had stroke in 2007). We thank you for keeping us all in touch. We have 7.5 inches of snow and it's snowing again... Blessings on YOUR NEW YEAR!! 2012 Christmas, Love Lucy & Paul Alexander (Retired Missionary), Greenwood, Indiana

【關島的音樂宣教師】

我才剛從四個月的宣教回來，中間去了關島、台灣和日本。在關島，我們以音樂服事教會，訓練他們的詩班和樂隊，還參加了查經班的教導。我們還提供婚姻和親子關係諮詢等，我非常期待有更多的機會可以用神的愛和話語服事我們的家鄉台灣，願神賜福你們的服事。林炳宏牧師/宣教師 2011夏（註：本會曾在2011年支持林炳宏牧師/宣教師組音樂短宣隊去台灣）

[Music Missionary in Guam]

I just came home last night from a 4-month mission trip to Guam, Taiwan and Japan. We served the church in Guam with training on their music ministry including the choir and instrumental team, in addition to preaching and leading Bible Study. We also provided counseling service to families on their marriage, parent-children relationship, etc. I surely look forward to more opportunity to serve our hometown Taiwan with God's love and Words. May God bless your ministry, Rev. Michael Lin 2011 summer (ps. TMF supported him to lead a musical mission team to Taiwan)

【林炳宏宣教師自關島】一轉眼，我和玉蓮已經來到關島三個月了，上帝帶領我們真是明確又奇妙，不但給我們有機會作工，更讓我們經歷與邪靈爭戰的親身體驗，並靠祂得勝，贏回被撒旦挾制多年的一位姊妹。歡迎來關島玩，甚至短宣。我們預計在此停留五年。願上帝賜福，並祝耶誕快樂 林炳宏牧師與吳玉蓮師母 2012 聖誕節

[Pastor Michael Lin in Guam] Time flies by. I cannot believe that we've been on Guam for three months now. God's guidance for us is so specific and amazing. He not only gave us an opportunity to work for Him but led us experiencing battling with evil spirit and prevailed through Him. We won a sister's soul for Him. The sister has been under Satan's dominance for a year. We welcome you to visit Guam or even have a short mission trip here. We plan to stay here for five years. May God bless you all and Merry Christmas. Pastor Michael Lin and wife

2012 Christmas



【水牛城大學學園團契青年宣教師】非常感謝你們的支持與禱告！你們是神所賜給我平安的使者！你們不但使我和我的家庭得益，也賜福許多人，謝謝你們願意投資在我身上、以及神的國度，我對台灣宣教基金會的感恩真是訴說不盡！

我知道神會賜福給你們，使多人認識主，願神的愛圍繞你，也盼望有一天神的恩典能藉著你們到達台灣！鄭詩民 (照片前蹲者) 2011 秋 水牛城大學學園團契

[Campus Missionary from Buffalo U.] Thank you so much for your support and prayers! You have been the organization of peace God has sent to me! You have not only blessed me and my family but many others! Thank you for investing in me and His Kingdom! I cannot give enough gratitude to TMF enough!

I know God will bless you and your support will result in many coming to know Christ! May His love surround you and may one day God will also reach Taiwan through your ministry! Love Kevin Cheng, Campus Crusade for Christ at Buffalo University (the front kneeling young man on the photo) 2011 fall

【祝賀陳啟應宣教師】恭喜陳啟應宣教師完成台灣基督長老教會差派在歐洲奧地利維也納的台灣留學生階段性事工，並將於1/6/2013 就任第七任台灣霧峰基督長老教會主任牧師。

[Congratulate Missionary Chi-Ying Chen] Congratulation on missionary Chi-Ying Chen! He was a missionary sent from Taiwan Presbyterian Church and had completed his mission work with Taiwan overseas students in Vienna, Austria. He would be installed to be the 7th chief pastor in Wu-Fen Presbyterian Church in Taichung on 1/6/2013.

【奧列岡校園宣教師】感謝您的代禱和資助。願主悅納我們的服事！主內 施評意 [2011 奧列岡] Thank you for your support and prayers. May God be pleased by our services. Ping-Yi Shih 2011 Newberg, Oregon

【伊利諾州的台灣留學生】

我非常感謝你們的祝福和支持。願你們有一個溫暖、平安和喜悅的聖誕佳節。范聖韜 伊利諾州

[Overseas Taiwanese Students in Illinois] I am deeply grateful for your blessings and supports. Wish you all have

【悼念舒曼徹宣教師】 [In loving memory of Missionary Chuck Chumann] 連七夏致力台灣宣教的舒曼徹叔叔，是極受台灣孩子歡迎的短宣勇士，去年10/21/2012，他突然蒙主恩召，但我們永不忘他對台灣的愛。Chuck was a beloved and devoted short term missionary to Taiwan for 7 consecutive years, Chuck died suddenly on October 21,2012. His love for Taiwan and Taiwanese souls will forever be remembered.



捐款與支持

一、進入第六年新突破=>某些捐款新方式指向新世代傳承及本會的永續經營：

(1) 信用卡捐款: 除谷歌Google外，本會增設貝寶Paypal信用卡捐款方法，簡單又方便。請上網試試！

(2) 紀念親友基金/信託: 接到漸多為紀念已故親人所設的基金信託奉獻；2012年亦首次獲得另一個加州基金會\$5,000的大力支持，一個美國中部台灣教會的大額捐款，並首次有愛心支持者謝吟雪姐妹將本會列入她的遺囑中使本會成為受益者之一。除了感謝當事人，我們更感謝上帝紀念我們六年來愛靈魂的心與勞苦的事奉，祂的奇異恩典訴說不盡……紀念已故親友的捐贈，使被紀念者也有份於台灣的宣教。真感人！



【特別感念】本會每月忠心支持者楊冠傑醫師2012年十一月底癌症轉移身心極度辛苦疼痛中仍心繫台灣宣教事工撥空寫支票寄來，深深感動全體董事同工，請大家迫切代禱。

二、以下徵信為 (A)：上期末及登載的 2011年數位捐款者，及 (B)：2012年全年捐款者：

2. Below describes the donations--(A)some 2011 donors (B) 2012 donors:

(A) 2011年部份捐款者(上期末及登載者)Some 2011 Donors (not listed on last issue):

(1) \$5,000 以上and up --- 鍾仁賢/清芬James/Jenny Chow

(2) \$3,000-\$4,999 --- 林憲甫(台灣) Philip Lin (Taiwan)

(3) \$1,000 - \$2,999 --- 丁泰雄/楊淑婉Tai Hsiung/Shu Wan Yang Ting, 孫英澄 Yin Cheng Sun, 廖樹楷/陳瑞玟Sukai Liu/Jui Wen Genger Chen, 黃澄波 C.P. Huang, 加拿大溫哥華台灣基督長老教會婦女團契Women Fellowship c/o Vancouver TPC(Canada), 楊彰興醫師/百鈴Dr. David Chang Sing Yang, 長島台灣教會發展基金Long Island Taiwanese Church Development Fund, 呂桔誠/王真如Prof. Joseph Lyu couple (Taiwan)

(4) Under \$1,000 - - 丁明倫Ming Lun Ting, 楊玖之/王坪Sarah Chiutze/ Pyng Wang, 康健安/謝金絨Dr. Cheng An Kang & Mrs. King Zung Kang, 廖安祺 Angela Liao, 何佩玲/蕭俊良Pei-Ling Ho, 楊英才/美慧Austin/Susan Young, 蕭清芬牧師Pastor Ching-Fen/Margaret Ann Hsiao, 楊雅娟/陳滄敏Ya-Chuan & Tsang-Min Chen, 林哲陽牧師/秀卿 Pastor & Mrs.Sek-iong Lim, 尤瑞香Jennifer Yu, 周陳美玉Mei Yu Jow, 李麗雲Lily Li-Yun Lee, 長島新生教會New Life Church on Long Island

DONATION & SUPPORT

1. Entering the sixth year, a breakthrough--new donation methods mean TMF's stepping into new era:

(1) Credit Card Donation: Besides Google, TMF has added new donation method through PayPal. It is easy and convenient. Please have a try!

(2) Memorial Fund/Trust: We received more donations of memorial funds and trusts to remember the donors' beloved ones and deceased families. Besides that, we also received 5,000 donation from another foundation in CA for the very first time; a Taiwanese church in Middle America donated large sum of money to us and a supporter of TMF, Linda Hsieh, put TMF on her will as one of the beneficiaries. We thank them and thank God for remembering our love for unsaved souls and toils for the past six years. His amazing grace is endless and the donations keep the ones that being remembered taking part of the mission work.

Special Thanks: The faithful TMF supporter, doctor James Yang, has suffered from cancer and is in great pain but still has mission work in mind. He took time to write checks to us. It is really a touching move to all of our board members and coworkers. Please pray for him.

(B) 2012 年捐款者 Donors:

- (1) \$10,000+--- 張富雄Morgan Chang,楊宜宜會長President Eileen Chang, Goldman Sachs, 陳彰/郭惠美醫師Dr. Patrick Chen & Dr. Amy Kuo, 鄭清妍Ching-yen Cheng, 謝吟雪 Linda Y. Hsieh, 哥城台灣基督教會Taiwanese Christian Church in Columbus
- (2) \$5,000+---張淑燕 S. Yen Prashad, 許照信Chau-Shin Hsu c/o Hong-Yen & Lin-Run Hsu Charitable Foundation
- (3) \$3,000+---張啟榮醫師/黃莉莉 Dr.Amos/Lily Chang, 鍾仁賢/周清芬James Chung/Jenny Chung
- (4) \$1,000+---林哲陽牧師/秀卿Shi-Yang/Hsiu Ching Lin, 丁泰雄/楊淑婉Tai Hsiung/Shu Wan Yang Ting, 陳河田/美希 Joseph (Joe)& Mei-hsi Chen, 林華山醫師(碧珠)Dr. Howshan /Eunice Pi Chu Lin, 陳廷楷/王寶蓮D. David T.K./Paulene Chen, 張村樑/張楊鸞鳳Leon & Jane Chang, 楊冠傑醫師James Yang, 黃隆茂 Lung-mau/Julia P. Huang, 長島台灣教會c/o楊士宏醫師LITC, Development Fund c/o Dr. Shug Hong Yang, 楊彰興醫師/百鈴Dr. & Mrs. David Chang Sing Yang, 洪姚美好 Emily Hong, 吳嘉德醫師 Chia-Der Wu, 陳隆豐律師/玥娟c/o CNK Consultant Inc, 韋淑惠Nancy Albrecht, 北澤西台灣長老教會Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey.
- (5) Uneer \$1,000---李弘毅Philip Lee c/o Bingene Holding Corp, 黃睿聖醫師 Dr. Nelson Huang, Dixon Chen/Jeanny Yu, 楊錫堯醫師/游彩香Dr. Hsi-Yao Yang/Shirley Yang, 廖坤塗醫師/顏雅幸Kun T/Grace Y. Liao Chen, 蕭百合 Lily P. Kao, 郭正昭/錫玉Joseph Cheng Chao/Shua-Yuh Kuo, Yueh-Hsia Wang Wei c/o韋勝/曾秀琴, 柯哲洋/蕙美 Jackson/Amelia Ko, 蔡淑惠 Shirley Tsai, 周重吉/秋英 Dr. Chung-Chi/Chiou-Yng, 林聖傳Shen Chuan/Sue-Ing Lin, 白建一 /王玲瑜Chien-Ih/Ling-Yu Pai, Angelo/許美智Mei Chih Iodice, 彭初穗Cherry Tsuang, 卓安美Amy Anmei Chou, 蔡旭輝/蘇嘉儀 Hsu Hui /Chia Yee Su Tsai, 丁明倫Ming Lun Ting, 江雪兒Shui-Er Chiang, 周神耀牧師/王美鈴Rev. Philip/Rebecca Chou, Adam S. Huang/Keiko G. Huang, 歐昭松/許翠蝶 Chau Song/Alvina Tsui Teh Ou, 長島豐盛生命教會Long Island Abundant Life Church, 陳介精/林秀慧 Fred & Joy S. Chen, 陳淵泉醫師/曾惠美Dr. En Chuan/Amy T. Chen, 林昭義牧師/ 陳信好 Rev. & Mrs. Samuel C. Lin, 楊純真Min-An/Chue-Jen Jane Huang, 呂天民 Ten-Ming/Mariam Rhee, 鄭明珠 Ming-Chu Cheng, 方秀蓉 Patsy Fang Chen, 謝慶賢/黃文秀Samuel /Wenly Hsieh, Ming-Tsuea Wang/Hsiu-Chin Wang (Michelle Shank), 黃婷玉 Jessie Karcher, 吳麗娟 Catherine Wu Sung, 長島台灣教會Long Island Taiwanese Church, 李淑櫻 Nami Yang, 吳美玲/錫棋Cindy Mei Ling Wu, Daniel Liao, 楊慶安博士/節子Dr. Alexandria & Setsuko Young, 石黃麗碧Libi Shih, 楊英士 Ing-Shyh Yang, 王能祥博士Dr. N.H./Amy Wang, 蘇榮二/陳昭容 Alex/Terry C. Su, 黃貴珠 Kwetzu Young Hwang, 吳瑞蓮 Ruey Lein Wu, 黃睿潔醫師/潘玲華 Dr.Daniel Huang/Ling-Hua Pan, 長島新生教會 New Life Christian Church on Long Island, 蘇添貴/淑真 Tienkuei/Sujin Su, Baltimore Taiwanese Presbyterian Church, 黃村風/羅啟明Milton/Joyce Huang, 巫世斌/張音音律師Steve/Karen I. Wu, Esq, 蕭百合 Lily P. Kao, 蕭清芬牧師 Pastor Ching-Fen Hsiao, 何佩玲Pei-Ling Ho, 康健安/謝金絨Dr. Cheng An Kang & Mrs. King Zung Kang, 劉怡宗/壽美 Yi Tsung /Sou Mei Liu, 紐約台灣基督教會Taiwan Union Christian Church, Hui-Mei Shieh, 李商榮/瓊玉傳道John/Joan Yu Lee, 許文瑞醫師Dr. Wen-Ray Thomas Hsu, 杜立欣c/o杜榮全/徐純慧Li- Hsin Tu c/o Jung Chuan/Chun-hui Tu, 方秀蓉 Patsy Fang Chen, 葉文德牧師/卓安然 Pastor Philip Yeh/An Jan Cho, 張顏千鶴Daphne Chien Heh Y. Chang, 張文雄/邵順秀Wen Hsiung Chang/Shun Show Shau, 陸啟章/黃連愛 Adi C.C. /Kathleen Lu, 陳美蕙牧師 Rev. Mei-Hui Chen Lai, 林克嶽/紅玉 Mark/Ruby Lin, 張綺益 Tiffany Chi Yi Chang, 張清太Ching T. Paul Chang, 黃豐一 Philip Huang, 胡震洲醫師夫婦Chen C./Yuei H. Hu, 卓明果/謝燕燕Mingguo/Jen-Jen Cho, 張景南主任Ching-Nan Chang/Mei-Huang Lin, 迦南台灣教會(長島) Kalam Christian Church(Long Island), 陳明敏/謝坤箐Michael/Christina Chen, 陳南華牧師/徐嫚鞠 Pastor Aaron Nan Hua Chen/Mendy Man Chu Hsu, 林秀合 Shiuho C. Lin, 黃裕源/江燕榮 Ted/Nancy Huang, 洪明哲George M. Hong, Douglas Pin Tsung/Hsiu Ching Lin, 王曾淑貞Sue Wang, 黃滿玉Molly Wong, 吳常雄/美治Thomas /Julie Wu,

楊慶茂/黃美惠 Andrew/Ann Yang, 黃再添/淑卿 Patrick & Sharon Huang c/o Goode Realty, 廖安祺 Angela Liao, 廖百隆/廖沈壽美 Richard/May Liao, 林玉琴/林志豪 Yu Chin Huang/ Chih Hao Jason Lin, 林光榮/陳春蘭 Kuang Jong/ Esther Lin, 林永清/林雅玲 Yung Ching/Betty Ya-Ling Lin, 蕭淵明/芳枝 Samuel E./ Joyce L. Siau, 賴懿文牧師/煦煦 Pastor & Mrs. Eric Yih-Wen Poimanei/Christina Hsu Hsu Lai, 吳溪湖/楊瓊珠 Chi H. Wu/Virginia Wu, 林彥哲醫師/麗嬋 Dr. Yen-Tse Lin, 尤瑞香 Jennifer Yu, 劉冠雄牧師/黃味 George Kuan Hsiung Liu, 莊明滄醫師/美華 Dr. Ming T./Verna Chuang, 鄧陳秀枝 Rita Hsiu Chih Teng, 楊智惠/凌旭勢 Chi-Huei/Warren Ling c/o Steven Ling, 許富雄 Fu-Hsiung Sheu c/o Tommy's Deli Inc., 李銘正/潘麗珠 Ming J. Lee /Lee Accounting, 蘇碧梧 Ellen S. Lou, 蔡黛香 Tina Tai Shiang Lin, 楊國治 Kuo C. & Li Chen Yang, 廖梅玲 Mei Ling Liao, 林廖春 Liao Chun Lin, 熊素芳 Suwan Watana-trasit, 王光逸/陳潤卿, 廖貴卿 Kwei Ching Liao, 黃安仁 An Jen Huang, 徐清輝牧師 Rev. Dr. Chin-Fei Hsu, 劉博惠醫師/郭月娟 Dr. Wallace Bor Huey Liu/Yueh Chuan Kuo, 蔡志輝 Tom Tsai, 呂大鳳 Ta-Feng Lu

紀念基金 Memorial Trust Fund : 王八美紀念捐贈 Lucille Hsieh c/o Fidelity Charitable: Gift Fund in memory of Chang-Ming Hsieh, 蕭百合信託基金 Lily P. Kao Trust

加拿大 Canada : 陳以諾牧師/陳惠珠 Enoch-Ah-Lee Tan/Huei-Chu Tan 加幣 Canadian \$500

台灣捐款者 Taiwan Donors:

台幣 NT\$30,000 以上 (US\$1,000 Plus) : 台灣鹽埕基督長老教會, 陳振義/Grace Kao,

台幣 NT\$30,000 以下 (under US\$1,000) : 林麗華, 林麗芬, 李有志, 黃伯和牧師, 林信男醫師/陳桂芳, 蘇耳鼻喉科診所/蘇慶章醫師/蓉蓉, 董診所/董龍佳醫師/慧真, 謝張惠美。

2013 年捐款將登在第七期通訊

2013 Donations will be listed in the Newsletter 7



【小教會大關心】



茲寄上2011年我們這個小小教會的心意, 願能使用在傳福音給弱勢的事工上(原住民或殘障者)。願慈愛的神紀念與祝福您在祂事工的盡心與努力。主內黃凰鳳(紐約)長島新生教會代表 12/11/2012

【Small Church Big Support】 Please find our church's 2012 donation. Enclosed is a check from our church this year. We pray you can use it for spreading the Gospel to the less fortunate (aborigines and disabled people). May our merciful God remember and bless all the hard work and efforts by your ministry. New Life Christian Church on Long Island c/o Mrs. Frances Jean 12/11/2011

寄上支票乙張為祈禱花園辦公室裝潢盡點心力, 請笑納! 願主時時與我們同在賞賜我們平安喜樂! 讓我們所做所行合主心意 榮光歸天父代代無盡! 楊純真 4/27/2012 紐澤西

Enclosed please find a check for prayer garden office renovation. Please accept it. May God always be with us and give us peace and joy! Let us do whatever pleases Him and always give glory to Him! Jene Huang, 4/27/2012 New Jersey

響應本會新異象： 熱情支持一座社區祈禱花園

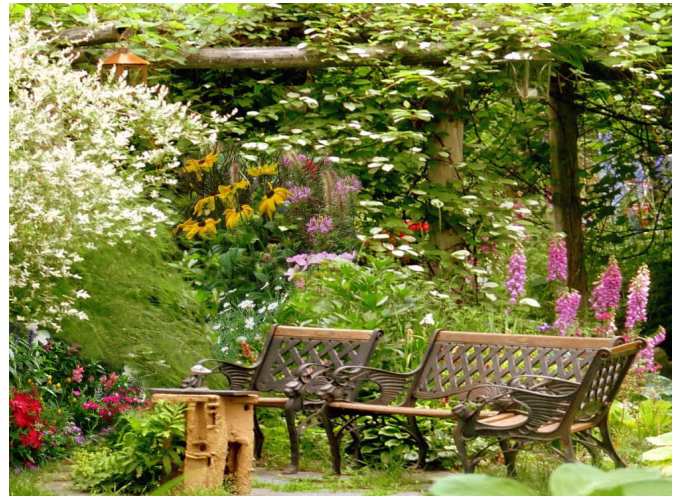
RESPONSE TO TMF NEW VISION : A Prayer Garden / Office

您對傳福音的執著，將蒙上帝喜悅。願祂豐盛的恩典永遠與您們同在。茲寄上支票一張，雖是微薄，希望能對祈禱花園辦公室有一些的幫助。

黃文秀 5/4/2012 (本會五周年前夕) 紐澤西

Your dedication to evangelization will please God. May His bountiful grace be with you forever. Attached please find a check. Although not much, still hope it might be a little help to the prayer garden office.

Wendy Hsieh, New Jersey, May 2012



【編註】原本本會藉五周年慶要募款一萬美金來裝修辦公室，但要提供免租金辦公室給我們使用的屋主因故變卦，本會同工朋友均彼此打氣說：「沒關係，上帝必要賜我們更好的辦公室。」上帝甚至通過中西部一間教會捐給我們一萬美金。我們相信這是上帝主動賞賜的第一筆辦公室預備金，從人來的不一定成就，從上帝自己開始的必然成就。很多人咸認這是個「神蹟」，捐款數與本會預定籌募的一萬元竟一分不差。哈利路亞！

此外由數個愛心教會及全球兄姐們也合捐了近萬元。願這兩萬元當母金，使本會新異象的”祈禱花園”辦公室有朝一日美夢成真。

【Editor's Note】 We originally intended to raise \$10,000 for office renovation. However, the owner who promised to give us the office rent-free changed his mind. It turned out that God gave us \$10,000 through a church in the Middle East. It was the exact amount of money that we intended to raise! Praise the Lord! It is indeed a miracle. Moreover, we received \$10,000 from brothers and sisters all over the world. We believe in God's omniscience that He wants to give us a better place. We will use the \$20,000 to start a future prayer garden office.



8/14/2010 楊宜宜會長(右前三)受蕭清芬牧師(左前三)邀請至北澤西佳壇長老教會North Jersey TPC 於賓州雙松營地的退修會主持一個「如何規劃餘生及遺產」非常溫馨的研討會。這一向如禁忌的話題竟引發熱烈討論欲罷不能。盼它能感動台灣基督徒為上帝國度慷慨作遺產奉獻。

8/14/2010 TMF President Eileen Chang (Right front 3rd) was invited by Pastor Ching-fen Hsiao (3rd front left) of TPC North Jersey to Twin Pine Camp/Retreat Center, to lead a seminar discussion "Life and Estate Planning." Participants' discussion went heated. Hope it touched the hearts of Taiwanese Christians and encouraged them to donate their estate & inheritance.

極力推薦珍藏版 <<台灣宣教展翅飛 >>

親愛的台灣宣教之友平安：

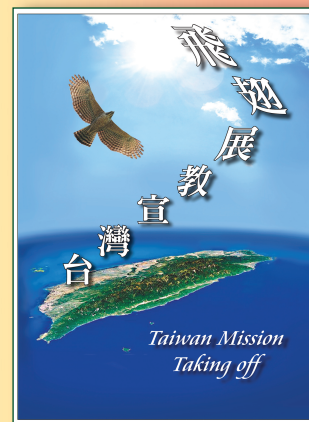
每個世代、每個人都有自己的故事。這些故事代代相傳，成為命脈的根基，對後代極具啟發性。

為在台灣廣傳福音，近半世紀來，許多主內弟兄姐妹接受聖靈的呼召，熱忱地踏上宣教之途，在台灣各地留下許多佳美的腳蹤。為使這些感人的故事得以流傳，台灣宣教基金會會長楊宜宜牧師號召一群熱心的同工，用心蒐集與編纂這些資料。三年半來，自邀稿、整理、編輯、英文翻譯、設計乃至付梓，都經過許多人費心盡力地投入。如今，這本書終於問世。

在這本書，每個人都有一段動人的故事。為見證主的愛，他們默默地深入社會各角落，辛勤地傳達出自聖靈的感動。其宣教的期間有的長達數年，有的係利用工作或求學的假期；其宣教的對象包括學童、青少年、成人與長輩，涵蓋各年齡、各階層；其足跡則遍及育幼院、學校、監獄、與各大城小鎮。如果說每個作者寫下的宣教歷程是一顆渾圓發亮的珍珠，那麼這本書就是把過去五十年來主內兄姐對台灣的愛與宣揚福音的史實編串起來，成為一串價值無垠的珍珠項鍊，進而在傳播福音的台灣宣教歷史上留下了令人珍惜的一頁。

此外，本書的另一特色是採用中、英對照的雙語書，總共384頁，全部彩色。本書的可貴處在於它是真人實事的記載，加上精心的文字撰寫、脫俗高雅的美編與實際情境的照片，使每篇文章都具有不同的特色。當您閱讀此書時，相信您不僅能聽到作者的心聲，亦能感受到幕後出錢出力的志工們的事奉心意。希望這本書能激發您對宣教事工的重視與投入，更希望因為有您的熱心支持和參與，台灣宣教運動能如鷹展翅般地飛躍起來。願上帝賜福您

台灣宣教基金會 <<台灣宣教展翅飛>> 編輯委員會同仁敬上
楊宜宜牧師、楊遠薰、黃文秀、廖安怡、張音音律師、林華山醫師、劉碧珠、彭榮仁牧師、張玉明牧師、李加恩牧師、張富雄、李權高、謝淑媛、林繼義、莊睿文、楊毓清牧師、杜立欣、何理美、楊玟之、施旭傑、陳宏文牧師、何采穎、林順明牧師



.....

本會花三年半剛剛出版了雙語彩色美麗又豐富的2000本<<台灣宣教展翅飛>>，馬上就要再版3000本。歡迎您來信索取，也歡迎您支持出版印刷費用。每一版成本美金兩萬五千元。

姓名_____地址_____

請寄給我<<台灣宣教展翅飛>>_____本 我願意贊助出版印刷費\$_____

謝謝支持 願主賜福

Strongly Recommend Collector's Edition <<Taiwan Mission Taking Off >>

Dear friends of Taiwan Mission:

Each person and each generation has its own stories. The stories pass on from one generation to another and become the foundation of a legacy.

In order to spread the gospel in the land of Taiwan as widely as possible, for half of a century, many brothers and sisters in the Lord received callings from the Holy Spirit, and enthusiastically took on their mission, leaving wonderful tracks in many places. In order to preserve these wonderful stories and pass them down, the president of the Taiwan Mission Foundation, Rev. Eileen YiYi Chang, recruited a group of passionate co-workers to collect and edit these stories. For three and half years, many people put in a lot of effort to make this book happen, from soliciting articles, to editing, to translating, to printing. Now, this book has finally been published.

In this book, everyone has a touching story. Each author silently worked in every corner of society and diligently communicated messages they received from the Holy Spirit. Some of the people's missionary work lasted for several years while others used their vacations and study breaks to participate in missions. Their mission work covered all ages, including children, teenagers, adults, and the elderly from all classes of society. Their mission fields included orphanages, schools, prisons, and big and small towns. If we look at each missionary's journey (as documented by its author) as a shiny round pearl, then this book is like a valuable chain of pearls that connects all the historical facts about God's love for Taiwan and our acts of evangelism for the past fifty years. It marks a very precious page in the history of Taiwan missions.

Another characteristic of this book is that it is bilingual. There are 384 color pages in total. It is special in that it is a true documentary record. Through words and exquisite designing of the photos, we can see each article's importance and merits. When you read this book, we believe you can not only "hear" the authors' voice but also feel the heart of those who support the book by donating financially to missions work for Taiwan. We hope that this book inspires you to consider and become involved in missions work after you read it. Moreover, through your participation, we hope Taiwan mission work can take off like an eagle that spreads its wings and soars in the sky.

May God Bless You

Editorial Board of <<Taiwan Mission Taking Off>>, Taiwan Mission Foundation

Rev. Eileen YiYi Chang, Carole Hsu, Wenly Hsieh, Sharon Liao, Karen I. Wu, Esq., Dr. Howshan Lin, Eunice Lin, Pastor David Peng, Pastor Joseph Chang, Pastor Moses Ka-Un Li, Morgan Chang, Paul Lee, Su-Yuan Lee, Gary Lin, Raymond Chuang, Rev. Yuching Eunice Yang, Li-hsin Tu, Li Wang, Sarah C. Wang, Jack Shih, Pastor Thomas H. Chen, Jenny Yang, Rev. Paul Lin,

.....
.....

Taiwan Mission Foundation has just published 2000 copies of <<Taiwan Mission Taking Off>>, a new bilingual book with full color and rich content, the 2nd edition of another 3000 copies is on the way soon. Each edition cost approximately \$25000, if you would like to have a copy, please let us know. We would appreciate it if you could support the printing and publishing cost.

Name _____ Address _____

Please send me << Taiwan Mission Taking Off >> _____ copies. I would like to support the publishing cost of \$ _____.

Thanks for Support. God Bless You.

關心與代禱 CARE & PRAYER

禱告是力量的泉源!

Prayer is the source of power & strength!

歡迎參加月禱會
讓我們一起點燃台灣宣教之火!

Welcome to Monthly Prayer Meeting.
Let's Light Up the Fire of Taiwan Mission!

我們深信大有能力的禱告、關懷、福音行動三步策略將會帶來大復興，每個月最後一個週一晚間8:00pm在廖清愛董事府上舉行定期禱告會，歡迎弟兄姐妹一起來參加!

Welcome to pray with us on last Monday evening 8pm each month.

地址address:34-28 153 Street, Flushing, NY,11354 電話phone (718) 353-9753



12/31/2012祈禱勇士月禱會 (攝影：張富雄)

後排左起: 廖萃美, 黃婷玉, 廖安怡, 廖百隆, 葉文德牧師, 彭榮仁牧師 前排左起: 沈壽美, 楊宜宜會長抱Sherlyn Soo, 廖清愛, 鄭清妍副會長. Prayer Warriors of 12/31/2012 Monthly Prayer Meeting (photo: by Morgan Chang) Back left: Tsui-Mei Liao, Jessie Karcher, Sharon Liao, Richard Liao, Pastor Philip Yee, Pastor David peng. Front left: May Liao, President Eileen holding Sherlyn Soo, Ching Ai Liao, Vice President Ching-yen Cheng.

2011增設禮儀愛心事工

NEW CEREMONIAL LOVING MINISTRY

台灣宣教基金會2011增設愛心新事工:免費為非基督徒舉行婚喪喜慶的禮儀事工--2/28/2011首次為施俊成先生舉辦喪禮,由林順明牧師和楊宜宜會長主持.願主安慰喪家親友. 感謝大紐約台灣基督徒長輩會的協助.

2011 TMF new ministry: Ceremonial Loving Ministry especially the funeral service for non-Christians. The first funeral service was for Mr. Jason Shih presided by Pastor Paul Lin and President Eileen YiYi Chang on 2/28/2011. May God comfort the family members and their friends.

Thanks to Senior Citizen Association of Taiwanese Christians in Greater New York for offering the help.



禱告帶來改變
Prayer Changes Things





台灣宣教基金會

Taiwan Mission Foundation

台灣宣教基金會之友奉獻支持表格 Donation Form for Friends of TMF

我關心台灣社區的宣教福音事工, 請繼續與我聯絡。
I care about Taiwan Mission Ministry. Please keep me informed.

姓名 Name(中) _____ English _____ M F

地址 Address _____

電話 Phone (H) _____ (C) _____ E-mail _____

我對台灣宣教的回應與支援
My Support Towards TMF

<input type="checkbox"/> 我願參與禱告團隊, 樂意天天代禱 I will commit to daily prayer	<input type="checkbox"/> 我願參加台灣宣教 I would like to participate in the TMF mission
<input type="checkbox"/> 我樂意在教會及親友間傳遞台灣宣教基金會的異象 I will share TMF visions with others	<input type="checkbox"/> 我願接受宣教訓練與裝備, 請通知我時間 I am interested in missions training

千元可支持一隊短宣隊
One Thousand for One Team

千萬宣教基金 拯救千萬靈魂
10 Million Mission Funds Save 10 Million Souls

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 一次奉獻美金\$200 贊助五本留學生事工雙語聖經 \$200 one-time donation (may support 5 bilingual Bibles for Overseas Taiwan Student Mission)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 每年奉獻美金一千元 支持一隊短宣隊 (共徵 200 人) I will donate \$1,000 per year (TMF seeking 200 donors)
<input type="checkbox"/> 其他\$_____任何甘心樂意的奉獻, 均蒙上帝悅納 也能幫助台灣宣教 \$_____, God loves a cheerful giver for any amount of donation	<input type="checkbox"/> 我想瞭解捐贈股票或捐贈遺產及信託基金 I am interested in giving stock to TMF or supporting TMF through my will or trust

支票抬頭請寫 **Make check payable to: Taiwan Mission Foundation** (可抵稅 tax deductible)
請寄至 **Please send to: Taiwan Mission Foundation**
P. O. Box 605035
Bayside, New York, 11360-5035 USA

請參背面各種捐款方式 **Please see back for various donation methods**

多種捐款方式 Ways to Donate

台灣宣教基金會的主張 TMF Mission Statement

台灣宣教基金會是一個美國聯邦政府立案 501(c)(3) 免稅團體，其宗旨是以愛心與慈善的實際行動來顯明耶穌基督的愛。您可以用以下任何方式奉獻，並且所有給本基金會的奉獻將可合法免稅。

Taiwan Mission Foundation (TMF) is a 501(c)(3) tax-exempt organization whose mission is to share the love of Jesus Christ through tangible acts of love and charity. All donations are tax-deductible to the fullest extent allowed by law. There are many ways you can contribute financially to Taiwan Mission Foundation (TMF).

謝謝您的代禱關心。出於愛心的奉獻不僅可獲得免稅優惠，還可將喜樂溫暖及祝福帶給有需要的人以及您自己。耶穌說：「...這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。」(馬太 25: 40) Thank you for your love and prayer. By your donations, not only you get tax deduction, you can also bring joy and warmth to the people in need and blessings to yourself. (Matthew 25:40) **Jesus said, "...whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me."**

- **支票奉獻 Donate by Check:**

您可以郵寄您的支票至以下地址：(抬頭：Taiwan Mission Foundation)

Mail your check payable to:

台灣宣教基金會 Taiwan Mission Foundation
P.O. Box 605035
Bayside, NY 11360-5035 USA

- **信用卡奉獻 Donate by Credit Card:** 或按以下的方法上網使用信用卡奉獻：

基金會官方網站 www.taiwanmissionfoundation.org 即會引導您到「奉獻的管道」來完成奉獻的手續。

Make an online credit card donation with TMF website www.taiwanmissionfoundation.org.

(1) 「貝寶付帳網站 PayPal Website」:



(2) 「谷歌付帳網站 Google Checkout website」

Example on bottom



- **股票奉獻 Donate Stocks:**

您也可以奉獻股票，此方式可提供您雙重節稅優惠（假設您持有股票一年以上且有增值）。換句話說，奉獻股票您可避免在賣股時付增值稅，台灣宣教基金會也可以在賣股時免付增值稅。請您在奉獻股票前與會計師洽詢。假使您想要奉獻股票，您可以經由您的股票經紀人把股票轉給台灣宣教基金會。詳情請與台灣宣教基金會連絡(電話：718-526-0078 電郵：Eileen@TaiwanMission.Org)。

You can donate stocks, which often will provide you with a double tax benefit (assuming the investment has appreciated and that you have held the stock for more than one year). By donating securities you avoid the capital gains tax faced when selling the stock and Taiwan Mission Foundation (TMF) pays no capital gains when it sells the donated security. You should check with a tax professional before initiating any transfer of securities. If you would like to donate stock, you can initiate the transfer through your broker and request that the shares be transferred to Taiwan Mission Foundation (TMF). For more information, please call us at **718-526-0078** or **e-mail us at Eileen@TaiwanMission.Org**.